

AWK-115S

www.AromaCo.com



Hot H2O X-Press™
Tetera Eléctrica para
Agua
Manual de instrucciones

AROMA®

AROMA®

Hot H2O X-Press™
Electric Water Kettle

Instruction Manual



www.AromaCo.com

AWK-115S

Felicidades por su compra de la tetera Hot H2O X-Press™ de Aroma®. Este práctico aparato brinda más velocidad y conveniencia que las teteras de estufa tradicionales, ¡y esto sin mencionar sus funciones que ofrecen mayor seguridad! El cuerpo compacto sin cable tiene un acabado de acero inoxidable pulido y está hecho para que combine perfecta y elegantemente con su cocina.

Este producto se diseñó pensando en su seguridad. Sus características como el vertido sin cable y su base giratoria de 360°, para que zurdos o diestros puedan sujetarla, están diseñadas para eliminar muchos de los peligros e inconveniencias relacionadas con otras teteras. Otras características de seguridad incluyen la agarradera fácil de asir, su base y agarraderas que no se calientan, pico surtidor que no gotea y apagado automático para protección contra su operación en seco. Ya pasaron a la historia los días en que las teteras desatendidas causaban daños con el vapor a los gabinetes o presentaban riesgos de incendio por operar en seco. La tetera Hot H2O X-Press™ se apaga automáticamente cuando el agua ha hervido y no opera cuando está vacía.

Para conveniencia máxima, su nueva tetera Hot H2O X-Press™ está equipada con un filtro de descalcificación de malla desmontable que le ayuda a eliminar las impurezas minerales del agua. Además, el elemento de calentamiento está oculto, lo que permite que no quede expuesto a la acumulación del sarro. Para ayudar a que no se acumule sarro, es mejor usar siempre agua desfilada en la tetera y seguir las instrucciones de limpieza y mantenimiento de este manual. Con el uso y mantenimiento apropiados, su nueva tetera eléctrica funcionará una y otra vez y le brindará agua caliente durante muchos años!

Publicada Por:

Aroma Housewares Co.
6469 Flanders Drive
San Diego, CA 92121
U.S.A.
1-800-276-6286
www.aromaco.com

© 2008 Aroma Housewares Company. Todos los derechos reservados.

Congratulations on your purchase of the Aroma® Hot H2O X-Press™ Kettle. This handy appliance provides more speed and convenience than traditional stovetop kettles, not to mention the increased safety features! The compact, cordless body is finished in polished stainless steel and made to blend seamlessly and stylishly into your kitchen.

This product was designed with your safety in mind. Features such as cordless pouring and the 360° swivel base, which allows left or right-handed gripping, are designed to remove many of the dangers and inconveniences associated with other kettles. Other safety features include the easy-grip handle, stay-cool handles and base, drip-free pouring spout and automatic-shut off with boil dry protection. Gone are the days when forgotten kettles caused steam damage to cabinets or posed fire risks by boiling dry. The Hot H2O X-Press™ turns off automatically once the water has boiled and will not operate when empty.

For maximum convenience, your new Hot H2O X-Press™ is equipped with a removable mesh decalcification filter to help remove mineral impurities from your water. In addition, the heating element is concealed – leaving it unexposed to mineral build up. To further fight scale, it is best to always use distilled water in the kettle, and to follow the cleaning and maintenance instructions in this manual. With proper use and maintenance, your new electric kettle will steam through pot after pot of hot water for years to come!

Published By:

Aroma Housewares Co.
6469 Flanders Drive
San Diego, CA 92121
U.S.A.
1-800-276-6286
www.aromaco.com

© 2008 Aroma Housewares Company All rights reserved.

GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES

quemarse con el vapor caliente.

19. No abra la tapa superior cuando el agua esté hirviendo para evitar que pueda quemarse con el vapor caliente.
18. Nunca sumerja en agua ni en ningún otro líquido el aparato.
17. Este aparato fue diseñado solamente para uso doméstico.
16. Nunca mueva el aparato durante el proceso de calentamiento.
15. No retire ninguno de los tornillos de la tetera o de la base, ni intente desarmarlas de ninguna manera.
14. No llene el jarro con ninguna sustancia que no sea agua.
13. La base sólo debe usarse con la tetera suministrada.
12. No lo use para otra cosa que no sea el uso previsto.
11. Antes de retirar el enchufe de la toma de corriente eléctrica de la pared, asegúrese de que el aparato haya sido apagado.
10. No lo coloque cerca de una hornilla de gas o eléctrica caliente, ni en un horno caliente.
9. No permita que el cable cuelgue de la mesa o mostrador, ni que toque superficies calientes.
8. No lo use al aire libre.
7. El uso de accesorios no recomendados por el fabricante del equipo puede provocar lesiones.
6. No lo use si el cable o el enchufe están dañados, si no ha funcionado bien o ha tenido alguna avería. Devuélvalo al agente de servicio técnico autorizado más cercano para que lo examinen, reparen o ajusten.
5. Desenchúfelo del tomacorriente cuando no esté en uso y antes de limpiarlo. Espere a que se enfríe por completo antes de retirar o colocar piezas, y antes de limpiarlo.
4. Cuando sea usado por niños o cerca de ellos es necesario supervisarlos cuidadosamente. Este equipo no es para ser usado por niños.
3. Para evitar los choques eléctricos, no sumerja en agua ni en ningún otro líquido el cable, el enchufe ni el calentador de agua.
2. No toque las superficies calientes. Use las asas o mangos.
1. Lea todas estas instrucciones antes de usarlo.

Lea todas estas instrucciones antes de usarlo.

Quando se usen aparatos eléctricos, siempre deberán observarse las precauciones básicas de seguridad, incluyendo las siguientes:

Siga siempre las precauciones básicas de seguridad al usar cualquier aparato eléctrico, incluyendo las siguientes:

MEDIDAS IMPORTANTES DE SEGURIDAD

IMPORTANT SAFEGUARDS

Basic safety precautions should always be followed when using electrical appliances, including the following:

1. Read all instructions before using the appliance.
2. Do not touch hot surfaces. Use handles or knobs. Metal surfaces become extremely hot.
3. To prevent against electrical hazards, do not immerse cord, plug or kettle in water or any other liquid. See instructions for cleaning.
4. Close supervision is necessary when any appliance is used by or near children.
5. Always unplug appliance from outlet when not in use and before cleaning. Allow to cool before cleaning and handling.
6. Do not operate appliance with a damaged cord or plug, or after appliance malfunctions or is dropped or damaged in any manner. Return the appliance to an authorized service facility for examination, repair or electrical/mechanical adjustment.
7. The use of accessory attachments not recommended by the appliance manufacturer may cause injuries.
8. Do not use outdoors.
9. Do not let cord hang over edge of table or counter or touch hot surfaces.
10. Do not place kettle on or near a hot gas or electric burner or in a heated oven.
11. To disconnect, turn any control to the "OFF" position, then remove the plug.
12. Do not use kettle for anything other than its intended use.
13. The power base must only be used with the provided kettle.
14. Only use the kettle to heat water. No other liquids should be placed inside the kettle.
15. Do not unscrew any screws on the kettle or power base or attempt to disassemble them in any way.
16. Do not move kettle during heating process.
17. This appliance is for household use only.
18. Do not immerse this appliance or any of its parts, other than the removable filter, in water.
19. Scalding may occur if the lid is removed during the brewing cycle.

SAVE THESE INSTRUCTIONS

SHORT CORD INSTRUCTIONS

1. A short power-supply cord is provided to reduce the risks resulting from becoming entangled in or tripping over a longer cord.
2. Longer extension cords are available and may be used if care is exercised in their use.
3. If a longer extension cord is used:
 - a. The marked electrical rating of the extension cord should be at least as great as the electrical rating of the appliance.
 - b. The longer cord should be arranged so that it will not drape over the countertop or tabletop where it can be pulled by children or tripped over unintentionally.



POLARIZED PLUG

This appliance has a **polarized plug** (one blade is wider than the other); follow the instructions below:

To reduce the risk of electric shock, this plug is intended to fit into a polarized outlet only one way. If the plug does not fit fully into the outlet, reverse the plug. If it still does not fit, contact a qualified electrician. Do not attempt to modify the plug in any way.

If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or a similarly qualified person in order to avoid a hazard.

This appliance is for household use only.

ESTE APARATO ES PARA USO DOMÉSTICO.

Si este aparato tiene ploya polarizada: Para reducir el riesgo de descarga eléctrica, este ploya intencionalmente solo debe de enchufar un lado en enchufes de luz de ploya polarizada. Si la clavija no entra completamente, da vuelta a la clavija. Si aun la clavija no puede entrar, llame a un electricista calificada. No intente de modificar la clavija, es muy peligroso.

Si este estropeado el cordón eléctrico, hay que ser reemplazado por el fabricante o su agencia de servicio u otra persona calificada para hacer que se evita cualquier peligro.

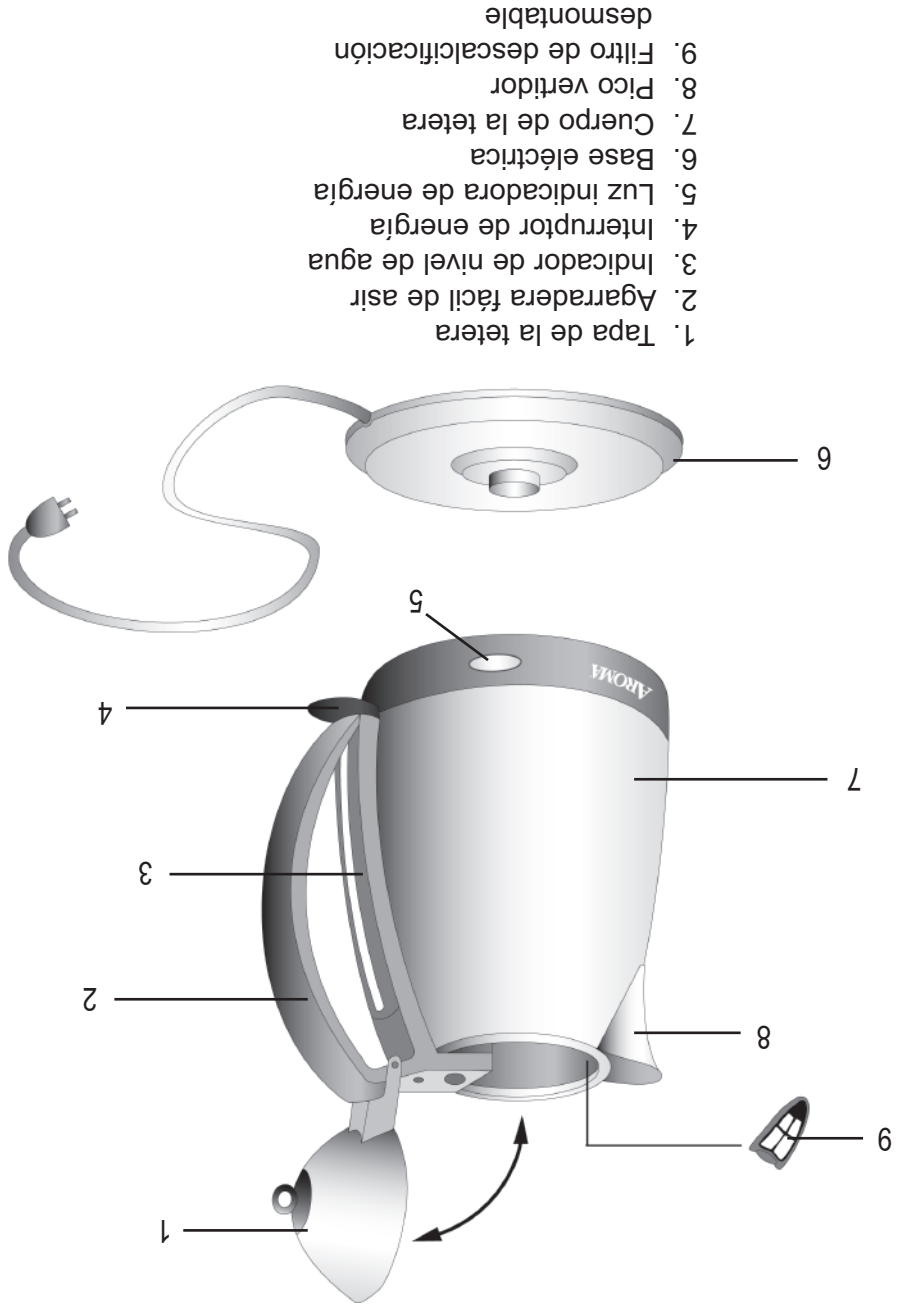
PLOYA POLARIZADA



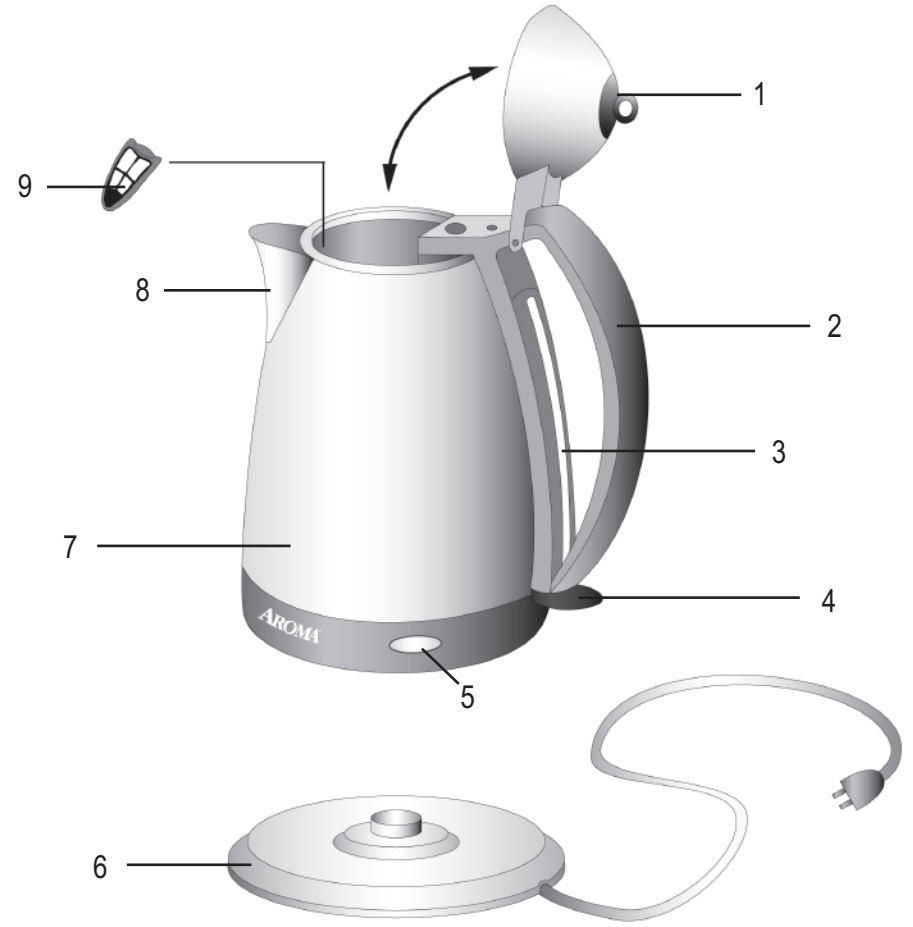
1. Se proporciona un cable eléctrico corto con el propósito de reducir el riesgo de tropezarse o enredarse con un cable más largo.
2. Hay cables de extensión más largos disponibles y deben ser usados con sumo cuidado.
3. Si se usa un cable de extensión más largo:
 - a. La clasificación eléctrica marcada en el cable de extensión debe ser por lo menos igual que la clasificación eléctrica del aparato.
 - b. El cable más largo debe ser colocado de manera que no cuelgue por el borde del mostrador o mesa en donde pudiera ser jalado por un niño o alguien pudiera tropezarse con el cable sin querer.

INSTRUCCIONES DE CABLE CORTO

IDENTIFICACION DE LAS PARTES



PARTS IDENTIFICATION



1. Kettle Lid
2. Easy-Grip Handle
3. Water Level Indicator
4. Power Switch
5. Power Indicator Light
6. Power Base
7. Kettle Body
8. Spout
9. Removable Decalcification Filter

USING YOUR WATER KETTLE

Before First Use:

Before using for the first time, it is recommended to clean the interior of the kettle thoroughly. Please follow the procedure below before using the kettle:

1. Remove all packing materials and make sure that product is received in good condition.
2. Taking care to keep the electrical components on the exterior of the kettle dry, wipe out the interior of the kettle with a damp, soapy cloth. If your hand will not fit inside the kettle, swish warm, soapy water around in the interior of the kettle with the lid closed.
3. Rinse out the inside of the kettle thoroughly with water.
4. Remove the decalcification filter (see diagram on **page 5** for instructions). Wash filter in warm, soapy water. Rinse and dry thoroughly before placing back in the unit.
5. With a damp cloth, gently wipe off the exterior of the kettle. Do not wipe off electrical components. This may cause damage to the unit.
6. Dry all parts completely.
7. It is also recommended to run your kettle through one boiling cycle before using it to consume beverages. Following the instructions in the "Boiling Water" section below, boil one kettle of water. When water has boiled, pour it out and rinse the inside of the kettle once more. Your kettle is now ready for use.

BOILING WATER:

1. Place power base on a sturdy, level surface.
2. Make sure that the removable filter is properly inserted. See diagram on **page 5** for instructions on inserting the filter.
3. Open the kettle lid and fill with water through lid opening. Do not fill past the "MAX" line on the water level indicator. Use distilled water when possible for best taste and to minimize mineral build-up in the kettle. **Never fill kettle with any liquid other than water.**
4. Close the lid until it locks securely into place.
5. Making sure the kettle and power base are completely dry and sitting on a level, sturdy surface, place the kettle onto the power base and plug cord into a wall outlet.
6. Press down on the power switch located on the base of the handle to begin the boiling process. The red indicator light will illuminate.
7. Never open lid while water is boiling.
8. Once the water has boiled, the kettle will release the power switch. The power indicator light will turn off, and the unit will automatically shut off.
9. Lift the kettle off the power base before pouring, using the easy-grip handle. Take care not to touch the stainless steel body, as it will be hot.
10. After pouring, make sure the bottom of the kettle and the power base are dry before placing kettle on the power base.
11. When not in use, pour out any unused water and unplug the power base from the wall outlet.

COMO USAR EL APARATO

Antes de usarla por primera vez:

1. Retire todo el material de empaque y asegúrese de haber recibido el producto en buenas condiciones.
 2. Teniendo cuidado de que los componentes eléctricos en el exterior de la tetera se mantengan secos, limpie el interior de la tetera con un paño húmedo con agua y jabón. Si su mano no cabe en la tetera, coloque agua tibia con jabón en el interior de la tetera y agítela con la tapa cerrada.
 3. Enjuague bien el interior de la tetera con agua.
 4. Retire el filtro de decalcificación (vea el diagrama de la **página 5** con las instrucciones). Lave el filtro con agua tibia con jabón. Enjuague y séquelo bien antes de colocarlo de nuevo en la unidad.
 5. Con un paño húmedo, limpie con cuidado el exterior de la tetera. No limpie los componentes eléctricos. Esto puede causar daños a la unidad.
 6. Sequé todas las partes por completo.
 7. También se recomienda que opere su tetera durante un ciclo de hervir completo antes de usar el agua para consumir bebidas. Siguiendo las instrucciones de la sección "Uso de Su Tetera" de abajo, hierva una tetera de agua. Cuando el agua haya hervido, deséchela y enjuague el interior de la tetera una vez más. Su tetera ahora está lista para usarse.
- ## USO DE SU TETERA

1. Coloque la base sobre una superficie firme y nivelada.
2. Asegúrese de que el filtro desmontable esté bien insertado. Vea el diagrama de la **página 5** con las instrucciones para insertar el filtro.
3. Abra la tapa de la tetera y llénela con agua por la apertura de la tapa. No la llene más arriba de la línea "MAX" del indicador de nivel de agua. Use agua destilada cuando sea posible para obtener un mejor sabor y minimizar la acumulación de sarro en la tetera. **Nunca llene la tetera con ningún líquido que no sea agua.**
4. Cierre la tapa hasta que quede bien asegurada en su lugar.
5. Asegúrandose de que la tetera y la base están completamente secas y colocadas sobre una superficie firme y nivelada, coloque la tetera sobre su base eléctrica y conecte el cable en la toma de corriente eléctrica de la pared.
6. Presione la palanca ubicada en la base de la agarradera para iniciar el proceso de hervido. Se iluminará la luz roja indicadora.
7. Nunca abra la tapa mientras el agua está hirviendo.
8. Una vez que el agua haya hervido, la tetera liberará la palanca. La luz indicadora de energía se apagará y la unidad se apagará automáticamente.
9. Levante la tetera de la base antes de verter, usando la agarradera fácil de agarrar. Tenga cuidado de no tocar el cuerpo de acero inoxidable, ya que estará caliente.
10. Después de verter, asegúrese de que la parte interior de la tetera y la base estén secas antes de colocar la tetera sobre la base eléctrica.
11. Cuando no esté en uso, saque toda el agua que no utilizó y desconecte la base de la toma de corriente eléctrica de la pared.

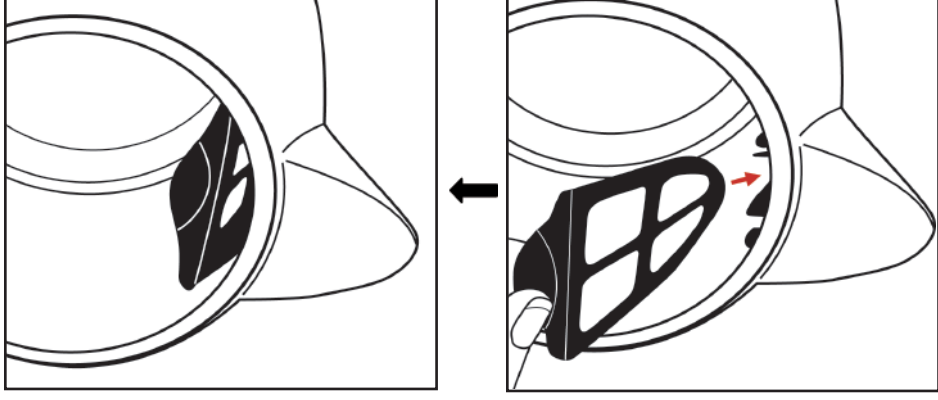
COMO RETIRAR E INSERTAR EL FILTRO

Para retirar el filtro:

1. Espere hasta que la unidad se haya enfriado por completo. Abra la tapa.
2. Sujete la pestaña de la parte superior del filtro y jálela hacia arriba. El filtro se debe deslizar hacia afuera con facilidad.
3. Lave y enjuague el filtro, luego vuelva a colocarlo.

Para insertar el filtro:

1. Espere hasta que la unidad se haya enfriado por completo. Abra la tapa.
2. Tomando el filtro de la pestaña, deslicelo hacia las abrazaderas de la parte interior del pico surtidor hasta que el filtro haga clic en su lugar.
3. La tetera está lista para usarse.



USING YOUR WATER KETTLE

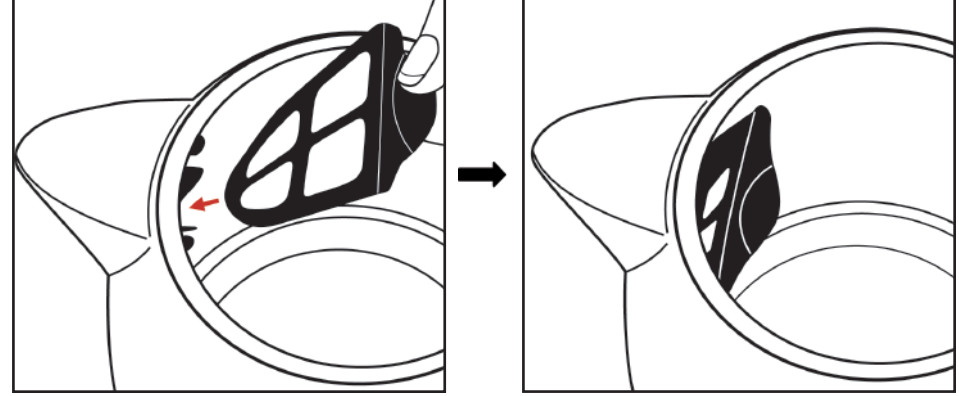
REMOVING & INSERTING THE FILTER

To remove the filter:

1. Do not attempt to remove the filter until the unit has cooled completely. Open the lid.
2. Grasp the angled tab on top of the filter and pull upward. The filter should slide out easily.
3. Wash and rinse the filter, then replace.

To insert the filter:

1. Do not attempt to insert the filter until the unit has cooled completely. Open the lid.
2. Grasping the filter at the angled tab, slide the filter into the clamps on the inside of the spout until filter clicks into place.
3. Kettle is ready for use.



1. **Always unplug unit and allow to cool completely before cleaning.**
2. Wipe the exterior of the kettle with a clean, damp cloth, taking care to avoid electrical components. Use a soft cloth to dry.
3. To clean the interior of the kettle, use a soft sponge and soapy water to gently scrub. If your hand will not fit inside the kettle, swish warm, soapy water around the inside of the kettle with the lid closed. Rinse thoroughly with water.
4. The filter can be removed for cleaning (see diagram on **page 5** for instructions). Never attempt to remove the filter when the kettle is hot or contains hot water. Wash filter in warm, soapy water. Rinse and dry thoroughly before placing back in the unit.

Caution



- Never attempt to disassemble the kettle or power base.
- Never immerse the kettle, cord, plug or power base in water. Always take care not to allow electrical components to come into contact with water.
- Do not use abrasive cleaners or scouring pads of any kind on the kettle or power base. This will cause damage to the finish and may create a risk of electric shock.

REMOVING MINERAL DEPOSITS

Hard water can leave mineral deposits that create scale build-up on the interior of the kettle. To avoid this build-up, it is best to always use distilled water. If mineral deposits do occur, follow the instructions below to remove them.

1. Fill the kettle halfway with water and bring to a boil.
2. Add one cup of white vinegar. Let the mixture soak overnight or for at least 6 hours.
3. Empty the mixture and rinse out the kettle.
4. Refill the kettle with water only. Bring to a boil and empty again.
5. Repeat as needed.

1. Llene la tetera a la mitad con agua y deje que hierva.
 2. Agregue una taza de vinagre blanco. Deje que la mezcla repose durante la noche o al menos 6 horas.
 3. Vacíe la mezcla y enjuague la tetera.
 4. Vuelva a llenar la tetera sólo con agua. Deje que hierva y vuelva a vaciarla.
 5. Repita el proceso tantas veces sea necesario.
- El agua dura puede dejar sarro, o depósitos minerales, que genera la acumulación de incrustaciones en el interior de la tetera. Con el fin de evitar esta acumulación, es mejor usar siempre agua destilada. Si se acumula sarro, siga las instrucciones de abajo para eliminarlo.

COMO ELIMINAR EL SARRO

- Nunca intente desarmar la tetera ni la base.
- Nunca sumerja la tetera, el cable, el enchufe ni la base en agua. Siempre tenga cuidado de no permitir que los componentes eléctricos entren en contacto con el agua.
- No use limpiadores abrasivos ni fibras para tallar de ningún tipo sobre la tetera o la base. Esto causará daños al acabado y puede generar un riesgo de choque eléctrico.

PRECAUCIÓN



1. Siempre desconecte la unidad y permita que se enfríe por completo antes de limpiarla.
2. Limpie el exterior de la tetera con un paño limpio y húmedo, teniendo cuidado de evitar tocar los componentes eléctricos. Use un paño suave para secarla.
3. Para limpiar el interior de la tetera, use una esponja suave y agua con jabón para tallarla con cuidado. Si su mano no entra en la tetera, coloque agua fría con jabón en el interior de la tetera y agítela con la tapa cerrada.
4. El filtro se puede desmontar para limpiarlo (vea el diagrama de la **página 5** con las instrucciones). Nunca intente retirar el filtro cuando la tetera está caliente o contenga agua caliente. Lave el filtro con agua fría con jabón. Enjuáguelo y séquelo bien antes de colocarlo de nuevo en la unidad.

PROBLEMA	SOLUCION
La tetera y la luz indicadora no funcionan cuando la palanca está abajo.	<ul style="list-style-type: none"> • Asegúrese de que la tetera esté bien asentada en la base y que la base esté conectada a una toma de corriente eléctrica que funcione. • Si persiste el problema, por favor póngase en contacto con nuestro departamento de servicio al cliente al número gratuito (800) 276-6286.
El agua hierve pero la palanca de encendido y la luz indicadora no se apagan.	<ul style="list-style-type: none"> • La función de apagado automático no opera en forma adecuada si la tapa no está bien cerrada. Deje que la tetera se enfríe y luego verifique que la tapa esté bien cerrada. • Si persiste el problema, por favor póngase en contacto con nuestro departamento de servicio al cliente al número gratuito (800) 276-6286.
La palanca de encendido no baja y la tetera no se enciende.	<ul style="list-style-type: none"> • Asegúrese de que la tetera esté bien colocada sobre la base y que la base esté conectada a una toma de corriente eléctrica que funcione. • El agua o la suciedad en la parte inferior de la tetera o la base pueden interferir con el funcionamiento de la tetera. Asegúrese de que la base de la tetera y la base estén secas y libres de suciedad. • Si persiste el problema, por favor póngase en contacto con nuestro departamento de servicio al cliente al número gratuito (800) 276-6286.
Hay sarro en el interior de la tetera.	<ul style="list-style-type: none"> • Es normal que se acumule cierta cantidad de sarro después de períodos largos de uso y es consecuencia de los minerales que contiene el agua dura. La mejor manera de evitar el sarro es siempre agua destilada en la tetera. • Para eliminar los depósitos, intente llenando la tetera con agua y agregue unas cuantas rebanadas de limón y póngala a hervir. Si esto no funciona, por favor vea la sección de la página 6 titulada "Cómo Eliminar el Sarro".

PROBLEM	SOLUTION
The kettle and indicator light do not work when the power switch is down.	<ul style="list-style-type: none"> • Make sure the kettle is seated properly on the power base and that the base is connected to a functioning electrical outlet. • If problem persists, please contact our customer service department toll-free at (800) 276-6286.
The water is boiling, but the power switch and indicator light do not turn off.	<ul style="list-style-type: none"> • The auto-shut off function will not operate properly if the lid is not completely closed. Allow kettle to cool, then check to see that the lid is properly locked into place. • If problem persists, please contact our customer service department toll-free at (800) 276-6286.
The power switch won't depress and the kettle will not turn on.	<ul style="list-style-type: none"> • Make sure that the kettle is seated properly on the power base and that the base is connected to a functioning electrical outlet. • Water or debris on the bottom of the kettle or on the power base may interfere with the functioning of the kettle. Be sure that the base of the kettle and the power base are dry and free of debris. • If problem persists, please contact our customer service department toll-free at (800) 276-6286.
There are mineral deposits on the interior of the kettle.	<ul style="list-style-type: none"> • A certain amount of scale build-up is normal after long periods of use and is caused by minerals contained in hard water. The best way to prevent mineral deposits is to always use distilled water in the kettle. • To remove deposits, try filling the kettle with water and adding a few slices of lemon, then boil. If this does not work, please see the section on page 6 entitled "Removing Mineral Deposits."

LIMITED WARRANTY

Aroma Housewares Company warrants this product free from defects in material and workmanship for one year from provable date of purchase in the continental United States.

Within this warranty period, Aroma Housewares Company will repair or replace, at its option, defective parts at no charge, provided the product is returned, freight prepaid with proof of purchase and U.S. \$10.00 for shipping and handling charges payable to Aroma Housewares Company. Before returning an item, please call the toll free number below for a return authorization number. Allow 2-4 weeks for return shipping.

This warranty does not cover improper installation, misuse, abuse or neglect on the part of the owner. Warranty is also invalid in any case that the product is taken apart or serviced by an unauthorized service station.

This warranty gives you specific legal rights, which may vary from state to state, and does not cover areas outside the United States.

AROMA HOUSEWARES COMPANY
6469 Flanders Drive
San Diego, California 92121
1-800-276-6286
M-F, 8:30 AM - 5:00 PM, Pacific Time
Website: www.aromaco.com

Aroma Housewares Company garantiza que este producto no tenga defectos en sus materiales y fabricación durante un periodo de un año a partir de la fecha comprobada de compra dentro de la parte continental de los Estados Unidos.

Dentro de este periodo de garantía, Aroma Housewares Company reparará o reemplazará, a su opción, las partes defectuosas sin ningún costo, siempre y cuando el producto sea devuelto, con el flete prepagado, con comprobación de compra y \$10.00 dólares para cargos de envío y manejo a favor de Aroma Housewares Company. Antes de devolver un producto, sírvase llamar al número telefónico gratuito que está más abajo para obtener un número de autorización de devolución. Espere entre 2-4 semanas para recibir el aparato nuevamente.

Esta garantía no cubre la instalación incorrecta, el uso indebido, maltrato o negligencia por parte del usuario. La garantía también es inválida en caso de que el aparato sea desarmado o se le dé mantenimiento en un centro de servicio no autorizado.

Esta garantía le da derechos legales específicos los cuales podrán variar de un estado a otro y no cubre áreas fuera de los Estados Unidos.

AROMA HOUSEWARES COMPANY
6469 Flanders Drive
San Diego, California 92121
1-800-276-6286
L-V, 8:30 AM - 5:00 PM, Tiempo del Pacífico
Sitio Web: www.aromaco.com

GARANTÍA LIMITADA